

# Luk

## Chapter 14

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἔλθειν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων  
এবং হলো মধ্যে -সেই আসতে তাঁকে তে ঘরে কোন-একজন -সেই নেতাদের  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3624](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0758](#)
- τῶν Φαρισαίων, σαββάτω φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι αὐτόν.  
-সেই ফরীশীদের বিশ্রামবারে খেতে রুটি এবং তারা ছিল পর্যবেক্ষণ-করছিল তাঁকে  
[G3588](#) [G5330](#) [G4521](#) [G5315](#) [G0740](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3906](#) [G0846](#)

এক বিশ্রামবারে যীশু ফরীশীদের একজন নেতৃস্থানীয় লোকের বাড়িতে নিমন্ত্রণ খেতে গেলেন। সেখানে সমবেত লোকেরা যীশুর প্রতি লক্ষ্য রাখছিল।

- 2 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ.  
এবং দেখ মানুষ কোন-একজন ছিল জলোদর-রোগী সামনে তাঁর  
[G2532](#) [G3708](#) [G0444](#) [G5100](#) [G1510](#) [G5203](#) [G1715](#) [G0846](#)

যীশুর সামনে একটি লোক ছিল যে উদরী রোগে ভুগছিল।

- 3 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους,  
এবং উত্তর-দিয়ে -সেই যীশু বললেন প্রতি -সেই ব্যবস্থা-বিদদের এবং ফরীশীদের  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3544](#) [G2532](#) [G5330](#)
- λέγων, Ἔξεστιν τῷ σαββάτω θεραπεῦσαι ἢ οὐ;  
বলতে বৈধ -সেই বিশ্রামবারে সুস্থ-করা অথবা না  
[G3004](#) [G1832](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2323](#) [G2228](#) [G3756](#)

যীশু তখন ব্যবস্থার শিক্ষক ও ফরীশীদের লক্ষ্য করে জিজ্ঞেস করলেন, “বিশ্রামবারে কাউকে সুস্থ করা কি বিধিসম্মত?”

- 4 οἱ δὲ ἠσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος, ἰάσατο αὐτόν, καὶ ἀπέλυσεν.  
-তারা কিন্তু চুপ-থাকল এবং ধরে সুস্থ-করলেন তাকে এবং ছেড়ে-দিলেন  
[G3588](#) [G1161](#) [G2270](#) [G2532](#) [G1949](#) [G2390](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0630](#)

কিন্তু তারা সকলে চুপ করে রইল। তখন যীশু সেই অসুস্থ লোকটিকে ধরে তাকে সুস্থ করলেন, পরে বিদায় নিলেন।

- 5 καὶ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν, Τίνας ὑμῶν υἱὸς ἢ βοῦς εἰς φρέαρ πεσεῖται,  
এবং প্রতি তাদের বললেন কার তোমাদের ছেলে অথবা বলদ মধ্যে কুপে পড়বে  
[G2532](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G5207](#) [G2228](#) [G1016](#) [G1519](#) [G5421](#) [G4098](#)
- καὶ οὐκ εὐθέως ἀνασπάσει αὐτόν, ἐν ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου;  
এবং না সঙ্গে-সঙ্গে টেনে-তুলবে তাকে মধ্যে দিনে -সেই বিশ্রামবারের  
[G2532](#) [G3756](#) [G2112](#) [G0385](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

এরপর তিনি তাদের দিকে লক্ষ্য করে বললেন, “তোমাদের মধ্যে কারোর সন্তান বা গরু যদি বিশ্রামবারে কুয়ায় পড়ে যায় তাহলে তোমরা কি সঙ্গে সঙ্গে তাকে সেখান থেকে টেনে তুলবে না?”

- 6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι πρὸς ταῦτα.  
এবং না পারল উত্তর-দিতে প্রতি এসবের  
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G0470](#) [G4314](#) [G3778](#)

তারা কেউ এই কথার জবাব দিতে পারল না।

7 Ἔλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολήν, ἐπέχων πῶς τὰς  
 বলতেন কিন্তু প্রতি -সেই আমন্ত্রিতদের দৃষ্টান্ত লক্ষ্য-করছিলেন কীভাবে -সেই  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3850](#) [G1907](#) [G4459](#) [G3588](#)

πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς,  
 প্রথম-আসন বেছে-নিচ্ছিল বলতে প্রতি তাদের  
[G4411](#) [G1586](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

যীশু দেখলেন নিমন্ত্রিত অতিথিরা কিভাবে নিজেরাই ভোজের শ্রেষ্ঠ আসন দখল করার চেষ্টা করছে। তাই তিনি তাদের কাছে এই দৃষ্টান্তটি নিয়ে বললেন,

8 Ὄταν κληθῆς ὑπὸ τινος εἰς γάμους, μὴ κατακλιθῆς εἰς τὴν  
 যখন আমন্ত্রিত-হও দ্বারা কারো তে বিবাহে না বস মধ্যে -সেই  
[G3752](#) [G2564](#) [G5259](#) [G5100](#) [G1519](#) [G1062](#) [G3361](#) [G2625](#) [G1519](#) [G3588](#)

πρωτοκλισίαν, μὴ ποτε ἐντιμότερός σου ᾗ κεκλημένος ὑπ' αὐτοῦ,  
 প্রথম-আসনে পাছে কখনও অধিক-সম্মানিত তোমার হয় আমন্ত্রিত দ্বারা তার  
[G4411](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1784](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2564](#) [G5259](#) [G0846](#)

“বিয়ের ভোজে যখন কেউ তোমাদের নিমন্ত্রণ করে তখন সেখানে গিয়ে সম্মানের আসনটা দখল করে বসবে না। কারণ তোমার চেয়ে হয়তো আরো সম্মানিত কাউকে নিমন্ত্রণ করা হয়েছে।”

9 καὶ ἐλθὼν, ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας, ἐρεῖ σοι, Δὸς τοῦτω  
 এবং এসে -সেই তোমাকে এবং তাকে আমন্ত্রণকারী বলবে তোমাকে দাও একে  
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2564](#) [G2046](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3778](#)

τόπον, καὶ τότε ἄρξῃ μετὰ αἰσχύνης τὸν ἔσχατον τόπον κατέχειν.  
 জায়গা এবং তখন শুরু-করবে সঙ্গে লজ্জার -সেই শেষ জায়গা ধরতে  
[G5117](#) [G2532](#) [G5119](#) [G0756](#) [G3326](#) [G0152](#) [G3588](#) [G2078](#) [G5117](#) [G2722](#)

তা করলে যিনি তোমাদের উভয়কেই নিমন্ত্রণ করেছেন, তিনি এসে তোমায় বলবেন, ‘এঁকে তোমার জায়গাটা ছেড়ে দাও!’ তখন তুমি লজ্জায় পড়বে, কারণ তোমাকে সবচেয়ে নীচু জায়গায় বসতে হবে।

10 ἀλλ' ὅταν κληθῆς, πορευθεὶς ἀνάπεσε εἰς τὸν ἔσχατον τόπον, ἵνα ὅταν  
 কিন্তু যখন আমন্ত্রিত-হও গিয়ে বস মধ্যে -সেই শেষ জায়গায় যেন যখন  
[G0235](#) [G3752](#) [G2564](#) [G4198](#) [G0377](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2078](#) [G5117](#) [G2443](#) [G3752](#)

ἔλθῃ ὁ κεκληκὼς σε, ἐρεῖ σοι, Φίλε, προσανάβηθι ἀνώτερον. τότε  
 আসে -সেই আমন্ত্রণকারী তোমাকে বলবে তোমাকে বন্ধু উপরে-ওঠ উপরে তখন  
[G2064](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#) [G2046](#) [G4771](#) [G5384](#) [G4320](#) [G0511](#) [G5119](#)

ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον πάντων τῶν συνανακειμένων σοι;  
 হবে তোমার মহিমা সামনে সমস্ত -সেই সহ-উপবিষ্টদের তোমার  
[G1510](#) [G4771](#) [G1391](#) [G1799](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4873](#) [G4771](#)

“কিন্তু তুমি যখন নিমন্ত্রিত হয়ে যাও, সেখানে গিয়ে সবচেয়ে নীচু জায়গায় বসবো যিনি তোমায় নিমন্ত্রণ করেছেন তিনি এসে এরকম দেখে তোমায় বলবেন, ‘বন্ধু এস, এই ভাল আসনে বসা’ তখন নিমন্ত্রিত অন্য সব অতিথিদের সামনে তোমার সম্মান হবে।”

11 ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν  
 কারণ প্রত্যেক -সেই উচ্চকারী নিজেকে নত-করা-হবে এবং -সেই নতকারী নিজেকে  
[G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5312](#) [G1438](#) [G5013](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5013](#) [G1438](#)

ὑψωθήσεται.  
 উচ্চ-করা-হবে  
[G5312](#)

যে কেউ নিজেকে সম্মান দিতে চায় তাকে নত করা হবে, আরযে নিজেকে নত করে তাকে সম্মানিত করা হবে।”

- 12 Ἐλεγεν δὲ καὶ τῷ κεκληκότι αὐτόν, Ὅταν ποιῆς ἄριστον ἢ  
 বলতেন কিন্তু আরও -সেই আমন্ত্রণকারীকে তাঁকে যখন কর দুপুরের-খাবার অথবা  
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0846](#) [G3752](#) [G4160](#) [G0712](#) [G2228](#)
- δεῖπνον, μὴ φώνει τοὺς φίλους σου, μηδὲ τοὺς ἀδελφούς σου, μηδὲ  
 রাতের-খাবার না ডাক -সেই বন্ধুদের তোমার আরও-না -সেই ভাইদের তোমার আরও-না  
[G1173](#) [G3361](#) [G5455](#) [G3588](#) [G5384](#) [G4771](#) [G3366](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3366](#)
- τοὺς συγγενεῖς σου, μηδὲ γείτονας πλουσίου, μή ποτε καὶ αὐτοὶ  
 -সেই সম্পর্কের তোমার আরও-না প্রতিবেশীদের ধনীদে পাছে কখনও আরও তারা  
[G3588](#) [G4773](#) [G4771](#) [G3366](#) [G1069](#) [G4145](#) [G3361](#) [G4219](#) [G2532](#) [G0846](#)
- ἀντικαλέσσωσίν σε, καὶ γένηται ἀνταπόδομά σοι;  
 প্রতি-আমন্ত্রণ-করে তোমাকে এবং হয় প্রতিদান তোমার  
[G0479](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1096](#) [G0468](#) [G4771](#)

তখন যে তাঁকে নিমন্ত্রণ করেছিল, তাকে যীশু বললেন, “তুমি যখন ভোজের আয়োজন করবে তখন তোমার বন্ধু ভাই, আত্মীয়স্বজন বা ধনী প্রতিবেশীদের নিমন্ত্রণ করো না, কারণ তারা তোমাকে পাল্টা নিমন্ত্রণ করে প্রতিদান দেবে।

- 13 ἀλλ’ ὅταν δοχὴν ποιῆς, κάλει πτωχοῦς, ἀναπίρους, χωλοῦς, τυφλοῦς;  
 কিন্তু যখন ভোজ কর ডাক দরিদ্রদের পঙ্গুদের খোঁড়াদের অন্ধদের  
[G0235](#) [G3752](#) [G1403](#) [G4160](#) [G2564](#) [G4434](#) [G0376](#) [G5560](#) [G5185](#)

কিন্তু তুমি যখন ভোজের আয়োজন করবে তখন দরিদ্র, খোঁড়া, বিকলাঙ্গ ও অন্ধদের নিমন্ত্রণ করো।

- 14 καὶ μακάριος ἔσῃ; ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναί σοι; ἀνταποδοθήσεται  
 এবং ধন্য হবে কারণ না থাকে প্রতিদান-দিতে তোমাকে প্রতিদান-করা-হবে  
[G2532](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0467](#) [G4771](#) [G0467](#)
- γάρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν δικαίων.  
 কারণ তোমার মধ্যে -সেই পুনরুত্থানে -সেই ধার্মিকদের  
[G1063](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3588](#) [G1342](#)

তাতে যাদের প্রতিদান দেবার ক্ষমতা নেই, সেই রকম লোকদের নিমন্ত্রণ করার জন্য ধার্মিকদের পুনরুত্থানের সময় ঈশ্বর তোমায় পুরস্কার দেবেন।”

- 15 Ἀκούσας δὲ τις τῶν συνακαειμένων ταῦτα, εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος ὅστις  
 শুনে কিন্তু কেউ -সেই সহ-উপবিষ্টদের এসব বলল তাঁকে ধন্য যে  
[G0191](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4873](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3107](#) [G3748](#)
- φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.  
 খাবে রুটি মধ্যে -সেই রাজ্যে -সেই ঈশ্বরের  
[G5315](#) [G0740](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

যারা খেতে বসেছিল তাদের মধ্যে একজন এই কথা শুনে যীশুকে বলল, “ঈশ্বরের রাজ্যে যারা খেতে বসবে তারা সকলে ধন্য।”

- 16 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπός τις ἐποίησεν δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσεν  
 -তিনি কিন্তু বললেন তাকে মানুষ কেউ করছিল রাতের-খাবার বড় এবং ডাকল  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0444](#) [G5100](#) [G4160](#) [G1173](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2564](#)
- πολλούς.  
 অনেকদের  
[G4183](#)

তখন যীশু তাকে বললেন, “একজন লোক এক বিরাট ভোজের আয়োজন করেছিল আর সে অনেক লোককে নিমন্ত্রণ করেছিল।

17 καὶ ἀπέστειλεν τὸν δοῦλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δεῖπνου, εἰπεῖν τοῖς  
 এবং পাঠাল -সেই দাসকে তার -সেই সময়ে -সেই রাতের-খাবারের বলতে -সেই  
[G2532](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#) [G1173](#) [G3004](#) [G3588](#)

κεκλημένοι, Ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἔτοιμά ἐστιν.  
 আমন্ত্রিতদের এসো কারণ ইতিমধ্যে প্রস্তুত আছে  
[G2564](#) [G2064](#) [G3754](#) [G2235](#) [G2092](#) [G1510](#)

ভোজ খাওয়ার সময় হলে সে তার দাসকে দিয়ে নিমন্ত্রিত লোকদের বলে পাঠাল, 'তোমরা এস! কারণ এখন সবকিছু প্রস্তুত হয়েছে!'

18 καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς πάντες παραιεῖσθαι. ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ, Ἄγρὸν  
 এবং শুরু-করল থেকে একটি সবাই অজুহাত-দেখাতে -সেই প্রথম বলল তাকে জমি  
[G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G1520](#) [G3956](#) [G3868](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0068](#)

ἡγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθῶν ἰδεῖν αὐτόν; ἐρωτῶ σε ἔχε  
 কিনেছি এবং থাকে প্রয়োজন বেরিয়ে-গিয়ে দেখতে একে অনুরোধ-করি তোমাকে ধর  
[G0059](#) [G2532](#) [G2192](#) [G0318](#) [G1831](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2192](#)

με παρητημένον.  
 আমাকে অজুহাত-দেখানো  
[G1473](#) [G3868](#)

তারা সকলেই নানা অজুহাত দেখাতে শুরু করল। প্রথম জন তাকে বলল, 'আমায় মাপ কর, কারণ আমি একটা ক্ষেত কিনেছি, তা এখন আমায় দেখতে যেতে হবে।'

19 καὶ ἕτερος εἶπεν, Ζεύγη βοῶν ἡγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι  
 এবং অন্য বলল জোড়া বলদের কিনেছি পাঁচ এবং যাচ্ছি পরীক্ষা-করতে  
[G2532](#) [G2087](#) [G3004](#) [G2201](#) [G1016](#) [G0059](#) [G4002](#) [G2532](#) [G4198](#) [G1381](#)

αὐτά; ἐρωτῶ σε ἔχε με παρητημένον.  
 এগুলো অনুরোধ-করি তোমাকে ধর আমাকে অজুহাত-দেখানো  
[G0846](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2192](#) [G1473](#) [G3868](#)

আর একজন বলল, 'আমি পাঁচ জোড়া বলদ কিনেছি, এখন সেগুলি একটু পরখ করে নিতে চাই, তাই আমি যেতে পারব না; আমায় মাপ করা'

20 καὶ ἕτερος εἶπεν, Γυναῖκα ἔγνημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν.  
 এবং অন্য বলল স্ত্রী বিয়ে-করেছি এবং তাই এই না পারি আসতে  
[G2532](#) [G2087](#) [G3004](#) [G1135](#) [G1060](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2064](#)

এরপর আর একজন বলল, 'আমি সবে মাত্র বিয়ে করেছি, সেই কারণে আমি আসতে পারব না।'

21 καὶ παραγενόμενος, ὁ δοῦλος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε  
 এবং ফিরে-এসে -সেই দাস জানাল -সেই প্রভুকে তার এসব তখন  
[G2532](#) [G3854](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0518](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G3778](#) [G5119](#)

ὀργισθεὶς, ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελθε ταχέως εἰς  
 ক্রুদ্ধ-হয়ে -সেই গৃহকর্তা বললেন -সেই দাসকে তার বের-হও তাড়াতাড়ি তে  
[G3710](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G1831](#) [G5030](#) [G1519](#)

τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς, καὶ ἀναπίρους,  
 -সেই রাস্তায় এবং গলিতে -সেই নগরের এবং -সেই দরিদ্রদের এবং পঙ্গুদের  
[G3588](#) [G4113](#) [G2532](#) [G4505](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G0376](#)

καὶ τυφλοὺς, καὶ χωλοὺς, εἰσάγαγε ὧδε.  
 এবং অন্ধদের এবং খোঁড়াদের নিয়ে-আস এখানে  
[G2532](#) [G5185](#) [G2532](#) [G5560](#) [G1521](#) [G5602](#)

'সেই দাস ফিরে গিয়ে তার মনিবকে একথা জানালে, তার মনিব রেগে গিয়ে তার দাসকে বলল, 'যাও, শহরের পথে পথে, অলিতে গলিতে গিয়ে গরীব, খোঁড়া, পঙ্গু ও অন্ধদের ডেকে নিয়ে এস।'

22 καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος, Κύριε, γέγονεν ὁ ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος  
 এবং বলল -সেই দাস প্রভু হয়েছে যা আজ্ঞা-দিয়েছিল এবং এখনও জায়গা  
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1401](#) [G2962](#) [G1096](#) [G3739](#) [G2004](#) [G2532](#) [G2089](#) [G5117](#)

ἐστίν.  
 আছে  
[G1510](#)

“এরপর সেই দাস মনিবকে বলল, ‘প্রভু, আপনি যা যা বলেছেন তা করেছি, তা সত্ত্বেও এখনও অনেক জায়গা আছে।’

23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον, Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ  
 এবং বললেন -সেই প্রভু প্রতি -সেই দাসকে বের-হও তে -সেই পথে এবং  
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#)

φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ οἶκος;  
 বেড়াতে এবং বাধ্য-কর প্রবেশ-করতে যেন ভর্তি-হয় আমার -সেই ঘর  
[G5418](#) [G2532](#) [G0315](#) [G1525](#) [G2443](#) [G1072](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3624](#)

তখন মনিব সেই দাসকে বলল, ‘এবার তুমি গ্রামের পথে পথে, বেড়ার ধারে ধারে যাও, যাকে পাও তাকেই এখানে আসবার জন্য জোর কর, যেন আমার বাড়ি ভরে যায়।’

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων,  
 বলি কারণ তোমাদের যে কেউ-না -সেই পুরুষদের সেই -সেই আমন্ত্রিতদের  
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3762](#) [G3588](#) [G0435](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2564](#)

γεύσεταιί μου τοῦ δείπνου.  
 স্বাদ-নেবে আমার -সেই রাতের-খাবারের  
[G1089](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1173](#)

“আমি তোমাদের বলছি, যাদের প্রথমে নিমন্ত্রণ করা হয়েছিল, তাদের কেউই আমার এই ভোজের স্বাদ পাবে না!”

25 συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί; καὶ στραφεῖς, εἶπεν πρὸς αὐτοῦς,  
 সঙ্গে-যাচ্ছিল কিন্তু তাঁর-সঙ্গে ভিড়গুলো অনেক এবং ফিরে বললেন প্রতি তাদের  
[G4848](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G4762](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

যীশুর সঙ্গে সঙ্গে এক বিরাট জনতা চলেছিল, তাদের দিকে ফিরে যীশু বললেন,

26 εἰ τις ἔρχεται πρὸς με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ, καὶ  
 যদি কেউ আসে কাছে আমার এবং না ঘৃণা-করে -সেই পিতাকে নিজের এবং  
[G1487](#) [G5100](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3404](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1438](#) [G2532](#)

τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα, καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ  
 -সেই মাতাকে এবং -সেই স্ত্রীকে এবং -সেই সন্তানদের এবং -সেই ভাইদের এবং  
[G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#)

τὰς ἀδελφάς; ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ, οὐ δύναται εἶναι μου  
 -সেই বোনদের এখনও এবং আরও -সেই প্রাণকে নিজের না পারে হতে আমার  
[G3588](#) [G0079](#) [G2089](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1438](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1510](#) [G1473](#)

μαθητή;  
 শিষ্য  
[G3101](#)

“যদি কেউ আমার কাছে আসে অথচ তার বাবা, মা, স্ত্রী, সন্তান, ভাই-বোন, এমন কি নিজের প্রাণকেও আমার চেয়ে বেশী ভালবাসে সে আমার শিষ্য হতে পারবে না।”

27 ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ, καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ  
যে না বহু-করে -সেই ক্রুশ নিজের এবং আসে পেছনে আমার না  
[G3748](#) [G3756](#) [G0941](#) [G3588](#) [G4716](#) [G1438](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3694](#) [G1473](#) [G3756](#)

δύναται εἶναί μου μαθητής.  
পারে হতে আমার শিষ্য  
[G1410](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3101](#)

| যে কেউ নিজের ক্রুশ কাঁধে তুলে নিয়ে আমায় অনুসরণ না করে, সে আমার শিষ্য হতে পারে না।

28 Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλων πύργον οἰκοδομήσαι, οὐχὶ πρῶτον καθίσας,  
কে কারণ থেকে তোমাদের চাহিতে মিনার নির্মাণ-করতে না প্রথমে বসে  
[G5101](#) [G1063](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2309](#) [G4444](#) [G3618](#) [G3780](#) [G4412](#) [G2523](#)

ψηφίζει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν?  
গণনা-করে -সেই ব্যয় কি থাকে জন্য সম্পূর্ণতার  
[G5585](#) [G3588](#) [G1160](#) [G1487](#) [G2192](#) [G1519](#) [G0535](#)

| “তোমাদের মধ্যে কেউ যদি উঁচু একটি ঘর তুলতে চায়, তবে সে কি প্রথমে তা নির্মাণ করতে কত খরচ পড়বে তার হিসাব করে দেখবে না, যে তা শেষ করার মতো যথেষ্ট অর্থ তার আছে কি না?

29 ἵνα μὴ ποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον, καὶ μὴ ἰσχύοντος ἐκτελέσαι,  
যেন না কখনও রাখার তার ভিত্তি এবং না পারার শেষ-করতে  
[G2443](#) [G3361](#) [G4219](#) [G5087](#) [G0846](#) [G2310](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2480](#) [G1615](#)

πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξωνται αὐτῷ ἐμπαίξιν,  
সবাই -সেই দেখছে শুরু-করে তাকে উপহাস-করতে  
[G3956](#) [G3588](#) [G2334](#) [G0756](#) [G0846](#) [G1702](#)

| তা না হলে সে ভিত গাঁথবার পর যদি তা শেষ করতে না পারে, তবে যারা সেটা দেখবে তারা সবাই তাকে নিয়ে ঠাট্টা করবে, আর বলবে,

30 λέγοντες ὅτι, Οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἤρξατο οἰκοδομεῖν, καὶ οὐκ ἴσχυσεν  
বলতে যে এই -সেই মানুষ শুরু-করেছিল নির্মাণ-করতে এবং না পেরেছিল  
[G3004](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0756](#) [G3618](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#)

ἐκτελέσαι.  
শেষ-করতে  
[G1615](#)

| এই লোকটা গাঁথতে শুরু করেছিল ঠিকই কিন্তু শেষ করতে পারল না।

31 Ἦ τίς βασιλεὺς, πορευόμενος ἐτέρῳ βασιλεῖ συμβαλεῖν εἰς πόλεμον,  
অথবা কোন রাজা যাচ্ছে অন্য রাজার-সঙ্গে সাক্ষাৎ-করতে মধ্যে যুদ্ধে  
[G2228](#) [G5101](#) [G0935](#) [G4198](#) [G2087](#) [G0935](#) [G4820](#) [G1519](#) [G4171](#)

οὐχὶ καθίσας, πρῶτον βουλευέσεται εἰ δυνατός ἐστιν ἐν δέκα χιλιάσιν,  
না বসে প্রথমে পরামর্শ-করবে কি সমর্থ আছে মধ্যে দশ হাজারের  
[G3780](#) [G2523](#) [G4412](#) [G1011](#) [G1487](#) [G1415](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1176](#) [G5505](#)

ὕπαντήσας τῷ μετὰ εἴκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ’ αὐτόν?  
সাক্ষাৎ-করতে -সেইজনকে সঙ্গে কুড়ি হাজারের আসছে বিরুদ্ধে তার  
[G5221](#) [G3588](#) [G3326](#) [G1501](#) [G5505](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#)

| “যদি একজন রাজা আর একজন রাজার বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে যায়, তবে সে প্রথমে বসে চিন্তা করবে না যে তার মাত্র দশ হাজার সৈন্য বিপক্ষের বিশ হাজার সৈন্যের মোকাবিলা করতে পারবে কিনা?

32 εἰ δὲ μή|γε, ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος, πρεσβείαν ἀποστείλας, ἐρωτᾷ  
যদি কিন্তু না-তো এখনও তার দূরে থাকতে প্রতিনিধিদল পাঠিয়ে অনুরোধ-করে  
[G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G2089](#) [G0846](#) [G4206](#) [G1510](#) [G4242](#) [G0649](#) [G2065](#)

τὰ πρὸς εἰρήνην.  
-সেই জন্য শান্তির  
[G3588](#) [G4314](#) [G1515](#)

| যদি তা না পারে তবে তার শত্রু পক্ষ দূরে থাকতেই সে তার প্রতিনিধি পাঠিয়ে সন্ধির প্রস্তাব দেবে।

33 οὕτως οὖν πᾶς ἐξ ὑμῶν ὃς οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσιν τοῖς ἑαυτοῦ  
এইভাবে অতএব প্রত্যেক থেকে তোমাদের যে না বিদায়-নেয় সমস্ত -সেই নিজের  
[G3779](#) [G3767](#) [G3956](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0657](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1438](#)

ὑπάρχουσιν, οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.  
সম্পত্তির না পারে হতে আমার শিষ্য  
[G5225](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3101](#)

| “ঠিক সেই রকম ভাবে তোমাদের মধ্যে যে কেউ তার সর্বস্ব ত্যাগ না করে, সে আমার শিষ্য হতে পারে না।”

34 Καλὸν οὖν τὸ ἄλας, ἐὰν δὲ καὶ τὸ ἄλας μωρανθῆ, ἐν τίνι  
ভালো অতএব -সেই লবণ যদি কিন্তু আরও -সেই লবণ স্বাদহীন-হয় মধ্যে কিসের-দ্বারা  
[G2570](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0217](#) [G1437](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0217](#) [G3471](#) [G1722](#) [G5101](#)

ἀρτυθήσεται?  
স্বাদযুক্ত-হবে  
[G0741](#)

| “লবণ ভাল, তবে লবণের নোনতা স্বাদ যদি নষ্ট হয়ে যায় তাহলে তা কি আবার নোনতা করা যায়?”

35 οὕτε εἰς γῆν, οὕτε εἰς κοπρίαν εὐθροτόν ἐστιν; ἔξω βάλλουσιν αὐτό. ὁ  
না জন্য মাটির না জন্য সারের উপযুক্ত আছে বাইরে ফেলে-দেয় একে -সেই  
[G3777](#) [G1519](#) [G1093](#) [G3777](#) [G1519](#) [G2874](#) [G2111](#) [G1510](#) [G1854](#) [G0906](#) [G0846](#) [G3588](#)

ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.  
থাকা কান শোনার শোন  
[G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

| তখন তা না জমির জন্য, না সারের গাদার জন্য উপযুক্ত থাকে, লোকে তা বাইরেই ফেলে দেয়। “যার শোনার মতো কান আছে সে শুনুক।”